

Ingeborg HAUENSCHILD; Matthias KAPPLER; Barbara KELLNER-HEINKELE. Eine hundertblättrige Tulpe: Bir Şadbarg Lāla Festgabe für Claus SCHÖNIG, Klaus Schwarz Verlag, Berlin, 2016, 507 pp. ISBN: 978-3-87997-453-5

Şükrü ÖZDEMİR

İzmir/Turkey

E-mail: sozdemir7@gmail.com

Armağanın başlığındaki *şadbarg lāla* ‘yüz yapraklık lâle’ ifadesi, SCHÖNIG’in akademik kariyerinde önemli bir yere sahip olan *Baburnâme*’de geçmektedir. Bu ifade, aslında bir semboldür ve kendisinin hem renkli ve zengin kişiliğini hem de çalışma sahasındaki çok yönlülüğünü ifade etmek üzere kullanılmıştır. SCHÖNIG’in meslektaşları, 60. doğum günü için bu eseri kendisine ithaf etmiştir.

Armağan sahibi, Türkoloji, İslâmî İlimler, İslâm Filolojisi (Arapça, Farsça ve Türkçe) ve İslâmî Sanatlar okumuştur. Master tezi *Baburnâme* hakkındadır. 1983 yılında meşhur Türkolog ve Altayist BENZING’in danışmanlığında “*Hilfsverben im Tatarischen*” başlıklı teziyle doktor unvanını almıştır. 1995’te “*Finite Pradikationen und Textstruktur im Baburnâme*” başlıklı habilitasyon çalışmasını tamamlamıştır. 1990 ve 2000’li yıllarda İstanbul Orient enstitüsündeki görevi nedeniyle uzun bir

müddet Türkiye’de bulunma imkânına sahip olur. Tarihî ve modern Türk dilleriyle Mongolistik ve Altayistik sahasında yayımlanmış pek çok çalışması vardır. Akademik çalışmalarını şu anda Berlin Freie Üniversitesi’nde profesör olarak sürdürmektedir.

Armağanda, çeşitli konularda yazılmış toplam 34 makale yer almaktadır. Bu makaleleri konularına göre şöyle sınıflandırmak mümkündür:

Türk dilleri, edebiyatları ve köken araştırmaları hakkındaki yazılar şunlardır:

1. Uwe Bläsing. “Mann, spickt doch einfach! oder Wie man einem Kochpott und seinem Namen auf die Schliche kommt” (s. 1-19)
2. Sebastian Cwiklinski. “Eine krimtatarische Tradition (v)erdichten: İsmail Otars Epos ‘çibörek’” (s. 30-47)
3. Catharina Dufft. “Erster Weltkrieg: Erinnerung und Spuren religiös geprägten Erbes in autofiktionaler türkischer Literatur nach 2000” (s. 61-73)
4. Michael Reinhard Hess. “Mirzə Şəfi Vazeh und Friedrich von Bodenstedt: Ein aserbaid-schanisch-deutsches Verwirrspiel” (s. 157-188)
5. Irina Nevskaya. “The Lord of Lords and King of Kings-a Superlative Construction in Turkic Languages” (s. 332-343)
6. Hans Nugteren; Marti Roos. “On Turkic os-, osna-, osmak and osuglug” (s. 343-354)
7. Ayyana Ozonova. “Rezente Entwicklungen im System analytischer Satzjunktoren im Altaitürkischen” (s. 355-360)
8. Börte Sagaster. “Die Literatur der türkischen Zyprioten: kurze Einführung und Versuch einer aktuellen Standortbestimmung” (s. 397-408)
9. Özlem Yiğitoğlu. “Tañnu” (s. 473-486).

Altayistik sahasında armağana sunulan makaleler ise şunlardır:

1. Oliver Corff. “Some Notes on the Relationship between Turki Orthography and Manju Rendering of the Pentaglot” (s. 20-29)
2. Juha Janhunen. “Towards Pre-Proto-Turkic: Issues of Definition and Terminology” (s. 189-196)

3. Elisabetta Ragagnin. “Some Notes on Turkic and Mongolic Elements in North-Eastern Neo-Aramaic Varieties” (s. 361-371)

4. Hartmut Walravens. “Skizze der deutschsprachigen Mandschuristik vom 17. bis zum 20. Jahrhundert” (s. 442-457).

Türkiye Türkçesi sahasındaki makaleler ise şunlardır:

1. Marcel Erdal. “N’aber lan?” (s. 74-86)

2. Jaklin Kornfilt. “NEED-ing HAVE for HAVE-ing NEED, but BE-ing (almost) NEED-less” (s. 269-282)

3. Jens Peter Laut. “Durch dick und dünn, unter besonderer Berücksichtigung von ‘dick,’” (s. 299-307).

Tarihî Türk dili sahasındaki makaleler ise şunlardır:

1. Ingeborg Hauenschild. “Die Pflanzenwelt in Sprichwörtern des *Dīwān luġāt at-turk*” (s. 129-142)

2. Lars Johanson. “Turkic in Three Language Empires” (s. 197-203)

3. Matthias Kappler. “Wenn das Wortlein und nicht wär: die unglückliche Geschichte eines Bindeworts in historischen Sprachbeschreibungen des Osmanisch-Türkischen” (s. 204-223)

4. Yukiyo Kasai. “Zur Verbreitung und Verwendung altuigurischer buddhistischer Texte” (s. 224-231)

5. Simone-Christiane Raschmann. “Der Weingarten des Šabi Tutuḡ” (s. 372-388)

6. Klaus Röhrborn. “Turkologie, Iranistik und das Uigurische Wörterbuch” (s. 389-396)

7. Gulschen Sahatova. “Polygamie und Koine im Destan Sayatlı Hemra” (s. 409-427)

8. Réka Stüber. “Fließende Übergänge im Kaiserreich der Qing: Das Turki-Vokabular für Getränke am Beispiel des ‘Fünfsprachenspiegels,’” (s. 428-441)

9. Peter Zieme. “Philologische Bemerkungen zum altuigurischen *eltiṣ*- ‘sich vertragen,’” (s. 487-497).

Bunların dışında çeşitli konulardaki yazılar şunlardır:

1. Christiane Czygan. “The Young Ottomans and their Journal *Hürriyyet* (1868-1870) revisited” (s. 48-60)



2. Jost Gippert. "Zur Überlieferungsgeschichte der Kartvelsprachen 2. Frühe Zeugnisse des georgischen Wortakzents" (s. 87-104)
3. Erika Glassen. "Iran und Turan: Vom literarischen Mythos der kulturellen Symbiose zweier islamisierter Völker zur ‚osmanischen‘ Ideologie der multireligiösen und -kulturellen Toleranz" (s. 105-128)
4. Christoph Herzog. "Zu Aytunç Altındal (1945-2013): Publizist, Okkultist, Verschwörungstheoretiker" (s. 143-156)
5. Kerem Kayı. "Ali, Fritz und Tommy über den Wolken des Irak Quellen und Anmerkungen zum Verlauf der Luftkämpfe an einem ‚Nebenschauplatz‘ des Ersten Weltkriegs" (s. 232-248)
6. Barbara Kellner-Heinkele. "Mit dem Krimchan auf Streife im Tscherkessenland (frühes 18. Jahrhundert)" (s. 249-268)
7. Manfred Kropp. "Des Königs Claudius kurze energische Kampagne: eine kritische Betrachtung zur Unbrauchbarkeit -wenn auch unbewusster- (Preußisch-)militarischer Denkweise in der historischen Quellenkritik" (s. 283-298)
8. Maria Macuch. "Türken in der zoroastrischen Literatur" (s. 308-331)
9. Jenny White. "The Conundrum of Muslim Secularism" (s. 458-472).

Armağanın sonunda, SCHÖNIG'in çalışmalarının listesi verilmiştir (s. 498-507). Listede, 5 adet monografi, 11 adet kendisinin de katkıda bulunduğu kitap, 78 adet makale, 7 ansiklopedi maddesi ile 30 adet yayın tanıtımı bulunmaktadır. Bu liste, kendisinin oldukça üretken bir bilim adamı olduğunu açıkça göstermektedir.

Türkoloji ile ilgili birbirinden değerli 34 makalenin yer aldığı bu eseri hazırlayanlar ve armağana çalışmalarıyla katkı sunanlar, değerli bir kadirşinaslık örneği sergilemiştir. Kendilerini tebrik ediyoruz.